



REF. 90173

EN

INSTRUCTIONS

The product is charged by solar power. In summer, the solar lamp can light more than 4 hours after charging one day, or light more than 40 hours when there is only 1 LED lighting.

NOTICE:

1. The product should be charged at shining day and the solar panel should be located in the place where the sun can be showered.

2. In continuous cloudy and rainy days, the lamp can be charged in the following ways:

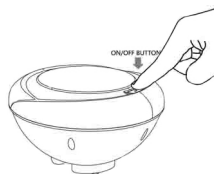
- (1) Under tungsten lamp or other stimulant sun shine condition, the lamp can also be charged, but the efficiency is low.
- (2) Take out the battery and charged by a battery charger.

ON/OFF BUTTON

Press the ON/OFF button 3 seconds to turn on the light.

Press the ON/Off button again to change to 2nd light model.

Press the ON/OFF button for another 3 seconds to turn off the light. The products will automatically shut-off after 1 hour.



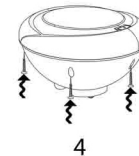
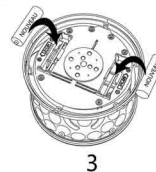
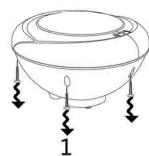
LAMP SHOW STYLE

The lamp has 8 LED, 4 white LED and 4 colorful LED (red/yellow/blue/ green), and can be changed by 10 models, people can take the different model according to his own favorite and the environment variables.

WARNING: SEIZURES-PEOPLE WITH PHOTOSENSITIVE EPILEPSY CAN HAVE SEIZURES TRIGGERED BY FLICKERING OR FLASHING LIGHTS SUCH AS STROBE OR DISCO LIGHTS. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN. THIS IS NOT INTENDED AS A TOY.

ELECTRICAL STORAGE BATTERIES

The product uses chargeable battery, and the battery can be used for more than 1 year under right storage condition. If the battery is not rechargeable, please change it per following steps:



NOTE:

1. Don't mix different style batteries.
2. Don't mix different capacity batteries.
3. Don't mix rechargeable batteries and standard batteries.
4. Don't dispose batteries into fire, or the batteries may explode or leak.
5. Batteries are to be inserted with correct polarity, or the supply terminal may be short circuited.

IMPORTANT: Please make sure the lamp cover is screwed down tightly. Don't dip the lamp into water unless it is sealed, otherwise the electronic circuit will be destroyed. Please take the lamp out of the pool, when it is not used or you clean the pool to avoid being destroyed by cleaning equipment.

Warranty : 2 years

ES

MODO DE EMPLEO

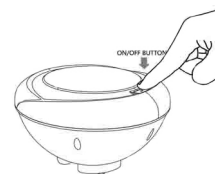
Este producto se carga gracias a la energía solar. Durante el verano, la lámpara puede funcionar hasta 4 horas una vez cargadas (durante el día) las pilas recargables vinculadas al panel solar y puede iluminar hasta 40 horas si ilumina con una sola LED. Funcionamiento:

El producto se carga con la luz del día. El panel solar debe de estar situado en un sitio que el sol ilumine. Si el tiempo esta nublado o lluvioso, la lámpara puede cargarse de las siguientes maneras:

- (1) Bajo una lámpara de tungsteno o otra fuente de luz que simule la luminosidad del sol, la lámpara puede cargarse pero su eficacia queda reducida.
- (2) Quitar las pilas recargables y cargarlas fuera con un cargador de pilas de recargables.

BOTÓN ON/OFF

Presionar el botón ON/OFF durante 3 segundos para encender la lámpara. Presionar de nuevo el botón ON/OFF para cambiar de programa de iluminación y así sucesivamente hasta encontrar el programa deseado. Una vez encendida, presionar el botón ON/OFF durante 3 segundos para apagar la lámpara. La lámpara se apagará automáticamente al cabo de una hora de funcionamiento.



PROGRAMAS DE ILUMINACIÓN

La Lámpara dispone de 8 LED: 4 LED blancas y 4 LED de color (Rojo/Amarillo/Azul/Verde). Se pueden iluminar según 10 programas de iluminación distintos. Se puede elegir el programa y cambiarlo según sus deseos.

ATENCIÓN: Ataques epilépticos - Las personas con epilepsia fotosensible pueden tener ataques provocados por luces titilantes o centelleantes como las luces de destellos estroboscópicos de discoteca. Mantener fuera del alcance de los niños. Este producto no es juguete y se sólo se debe usar como objeto decorativo.

COMPARTIMENTO DE LAS PILAS RECARGABLES

El producto utiliza pilas recargables. Estas pilas pueden ser utilizadas durante un año o más si están guardadas en buenas condiciones. Si las pilas no se recargan, se pueden sustituir de la forma siguiente:

Atención:

1. No mezclar distintos tipos de pilas
2. No mezclar pilas de capacidad de carga distinta
3. No mezclar las pilas recargables con pilas no recargables
4. No poner las pilas en contacto con el fuego porque estas podrían explotar o tener fugas.
5. Las pilas deben estar posicionadas de forma correcta y adecuada según la polaridad indicada sino podría haber un riesgo de cortocircuito.

IMPORTANTE : Comprobar que la tapa de lámpara esté atornillada y cerrada correctamente. No poner la lámpara en contacto con el agua si ésta no está bien cerrada herméticamente, si no el circuito eléctrico podría estropearse. Colocar la lámpara fuera de la piscina cuando está no esté en uso o cuando se haga la limpieza de la piscina, ya que los aparatos de limpieza podrían destruirla.

Garantía: 2 años

FR

MODE D'EMPLOI

Le produit se charge grâce à l'énergie solaire. Durant l'été, la lampe peut fonctionner plus de 4 heures après que les piles rechargeables reliées au panneau solaire se soient chargées pendant une journée et illuminé pendant plus de 40 heures si une seule LED fonctionne.

Notice:

1. Le produit se charge à lumière du jour. Le panneau solaire doit juste être placé dans un endroit que le soleil illumine.

2. Par temps nuageux ou de pluie, la lampe peut être chargée des façons suivantes :

- (1) Sous une lampe à tungstène ou une autre source de lumière qui simule les conditions de luminosité du soleil, la lampe peut se charger mais son efficacité est réduite.
- (2) Enlever les piles rechargeables et les recharger à l'aide d'un chargeur de piles rechargeables

BOUTON ON/OFF

Appuyer sur le bouton ON/OFF pendant 3 secondes pour allumer la lampe. Appuyer de nouveau sur le bouton ON/Off pour changer de programme d'illumination et ceci successivement afin de trouver le programme voulu. Une fois allumée, appuyer sur le bouton ON/OFF pendant 3 secondes afin d'éteindre la lampe. La lampe s'éteint automatiquement au bout d'une heure.



PROGRAMMES D'ILLUMINATION

La lampe dispose de 8 LED : 4 LED blanches et 4 LED de couleur (Rouge /Jaune/Bleu/Vert). Elles peuvent s'illuminer selon 10 programmes d'illumination différents. Vous pouvez choisir celui que vous désirez et changer selon vos désirs.

ATTENTION: Le papillonnement ou le clignotement des lumières stroboscopiques ou de type « Disco » peut provoquer des crises chez les personnes photosensibles souffrant d'épilepsie. Garder hors de portée des enfants. Ceci n'est pas un jouet et la lampe ne doit servir qu'à des fins décoratives exclusivement.

COMPARTIMENT À PILLES RECHARGEABLES

Le produit utilise des piles rechargeables. Ces piles peuvent être utilisées durant un an ou plus si elles sont stockées dans de bonnes conditions. Si les piles ne se rechargent plus, vous pouvez les substituer de la façon suivante:

Attention : 1. Ne pas mélanger différents types de piles 2. Ne pas mélanger des piles de capacité de charge différentes 3. Ne pas mélanger des piles rechargeables avec des piles non rechargeables 4. Ne pas mettre en contact les piles avec le feu car celles-ci pourraient exploser ou avoir des fuites. 5. Les piles doivent être positionnées correctement selon la polarité adéquate sinon il pourrait y avoir un risque de court-circuit.

IMPORTANT : Bien vérifier que le couvercle de la lampe est fermement vissé. Ne pas mettre la lampe au contact de l'eau si elle n'est pas bien fermée hermétiquement sinon le circuit électrique risque de se détruire. Veiller à retirer la lampe hors de la piscine lorsqu'elle n'est pas en fonctionnement ou lorsque vous nettoyez la piscine afin d'éviter qu'elle soit détruite par les équipements de nettoyage.

Garantie : 2 années.

DISTRIBUIDO POR:
MANUFACTURAS GRE S.A.
ARITZ BIDEA Nº57
BELAKO INDUSTRIALDEA
APARTADO 69
48100 MUNGIA (VIZCAYA) SPAIN
TLF: (34) 946 741 116 - FAX: (34) 946 741 708
email: gre@gre.es

DE GEBRAUCHSANLEITUNG

Das Gerät wird durch Sonnenenergie aufgeladen. Im Sommer kann die Lampe nach einer eintägigen Aufladezeit bis zu 4 Stunden (oder bei einem Betrieb mit nur einer LED über 40 Stunden) leuchten.

Betriebsweise:

Das Gerät wird durch Tageslicht aufgeladen. Die Solarzelle sollte sich an einer von der Sonne beleuchteten Stelle befinden.

An bewölkten oder regnerischen Tagen kann die Lampe folgendermaßen aufgeladen werden:

- (1) Unter einer Wolframlampe oder einer anderen Lampe mit sonnenlichtähnlichen Eigenschaften aufladen; allerdings gibt sie dabei eine verringerte Leistung ab.
- (2) Akkus herausnehmen und mit einem Akkulader aufladen.

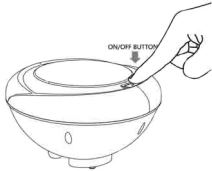
EIN-/AUSSCHALTEN

Zum Einschalten der Lampe den Taster ON/OFF 3 Sekunden lang gedrückt halten.

Zum Wechseln in eine andere Beleuchtungsart den Taster erneut drücken. Dies solange wiederholen, bis die gewünschte Beleuchtungsart eingestellt ist.

Zum Ausschalten der Lampe den Taster ON/OFF 3 Sekunden lang gedrückt halten.

Die Lampe schaltet sich nach einer Stunde von alleine ab.



BELEUCHTUNGSARTEN

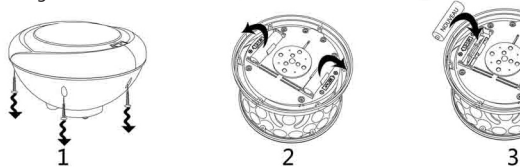
Die Lampe besitzt 8 LED – 4 weiße und 4 farbige (rot/gelb/blau/grün). Diese können in 10 verschiedenen, beliebig einstellbaren Beleuchtungsarten betrieben werden.

ACHTUNG!

Epileptische Anfälle – Bei Personen mit photosensitiver Epilepsie können durch flackerndes oder blitzendes Licht (mit Stroboskopeffekt wie bei Discobeleuchtung) Anfälle ausgelöst werden. Nicht in der Nähe von Kindern aufbewahren. Das Gerät ist kein Spielzeug und sollte nur als Dekorationsgegenstand verwendet werden.

AKKUS

Das Gerät funktioniert mit aufladbaren Akkus. Diese besitzen bei sachgerechtem Umgang eine mögliche Nutzungsdauer von mindestens einem Jahr. Falls die Akkus sich nicht aufladen, können sie folgendermaßen ausgetauscht werden:



ACHTUNG!

1. Keine unterschiedlichen Akkutypen zusammen verwenden
2. Keine Akkus mit unterschiedlicher Ladekapazität zusammen verwenden
3. Keine Akkus zusammen mit nichtaufladbaren Batterien verwenden
4. Akkus von Feuer fernhalten. Es besteht die Gefahr, dass sie explodieren oder undicht werden.
5. Akkus ordnungsgemäß und nach Polungsangaben einsetzen, da sonst die Gefahr eines Kurzschlusses besteht.

WICHTIG:

Vergewissern Sie sich, dass die Lampenabdeckung angeschraubt und richtig geschlossen ist. Wenn die Lampe nicht hermetisch verschlossen ist, sollte sie nicht mit Wasser in Berührung kommen, da sonst der Schaltkreis beschädigt werden könnte. Bei ruhendem Poolbetrieb oder bei Reinigungsarbeiten die Lampe aus dem Becken nehmen, da die Gefahr einer Beschädigung durch die Reinigungsgeräte besteht.

Garantie: 2 Jahre

IT MODO D'USO

Questo prodotto si carica con l'energia del sole. Durante l'estate la lampada fantasia può funzionare fino a 4 ore; le pile ricaricabili tramite l'apposito pannello solare, si ricaricano in un giorno e possono illuminare fino a 40 ore con una lampada a LED.

Funzionamento:

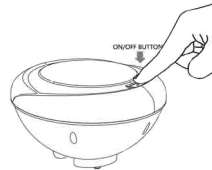
1. Il prodotto si carica con la luce del giorno e il pannello solare deve essere situato in un luogo illuminato dal sole.

2. Se il tempo è nuvoloso o piovoso, la lampada fantasia può caricarsi nelle seguenti maniere:

- (1) Sotto a una lampada al tungsteno o altra fonte di luce che simula la luminosità del sole, in questo caso la lampada potrà funzionare ma la sua efficacia sarà ridotta.
- (2) Togliere le pile ricaricabili e caricarle a parte con un caricatore di batterie ricaricabili.

PULSANTE ON/OFF

Premere il pulsante ON/OFF per alcuni secondi per accendere la lampada. Premere ancora ON/OFF per scegliere il programma di illuminazione desiderato. Una volta accesa, premere il pulsante ON/OFF per 3 secondi per spegnere la lampada; successivamente, in questa maniera, la lampada si spegnerà automaticamente dopo un'ora.



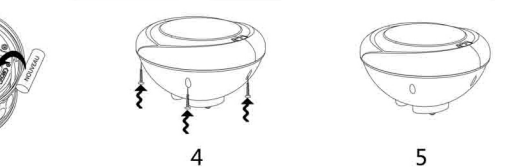
PROGRAMMI DI ILLUMINAZIONE

La lampada fantasia dispone di 8 LED: 4 bianchi e 4 colorati (rosso/giallo/ azzurro/verde) che si possono illuminare secondo 10 programmi differenti. A seconda delle nostre preferenze è possibile scegliere programmi con diversi giochi di luce.

ATTENZIONE: Attacchi epilettici – Alle persone soggette a epilessia fotosensibile si possono verificare attacchi provocati da luce scintillante o intermittenza come il luccichio dell'illuminazione da discoteca. Tenere lontano dai bambini. Questo prodotto non è un giocattolo e solo può essere utilizzato come un oggetto decorativo.

ALLOGGIO DELLE BATTERIE RICARICABILI

Il prodotto utilizza batterie ricaricabili che possono essere utilizzate per un anno o più se sono state conservate in buone condizioni. Nel caso in cui non si caricassero, è possibile sostituirle nella seguente maniera:



NOTE:

1. Non utilizzare tipi diversi di batterie
2. Non utilizzare batterie di capacità di carica distinta
3. Non utilizzare batterie ricaricabili con quelle non ricaricabili
4. Non mettere a contatto le batterie con il fuoco poiché potrebbero esplodere
5. Le batterie devono essere posizionate in maniera corretta e adeguata secondo la polarità indicata; diversamente potrebbe esserci il rischio di un cortocircuito.

IMPORTANTE: Verificare che il coperchio della lampada sia avvitato e chiuso correttamente. Non mettere la lampada a contatto con l'acqua se non è stata chiusa ermeticamente poiché il circuito elettrico potrebbe deteriorarsi. Collocare la lampada al di fuori della piscina durante il suo inutilizzo o quando si procede alla pulizia della piscina dal momento che le attrezzature per la pulizia delle piscine potrebbero distruggerla.

Garanzia: 2 anni

NL GEBRUIKSAANWIJZING

Dit product wordt opgeladen met zonne-energie. In de zomer kan de lamp meer dan 4 uur licht geven nadat hij gedurende de dag is opgeladen, en als er maar één ledlamp wordt gebruikt kan de brandtijd meer dan 40 uur bedragen.

OPMERKING

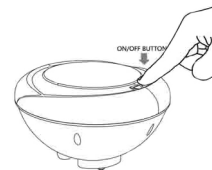
1. Het product moet worden opgeladen op een zonnige dag en het zonnepaneel moet zo worden geplaatst dat het zoveel mogelijk zon kan vangen.

2. Op dagen dat het voortdurend bewolkt of regenachtig is, kan de lamp op de volgende manieren opgeladen worden:

- (1) Onder een gloei- of halogeenlamp of andere lichtbron die het licht van de zon nabootst.
- (2) Haal de batterij eruit en laadt deze op m.b.v. een batterijlader.

AAN/UIT-KNOP (ON/OFF)

Druk de AAN/UIT knop gedurende 3 seconden in om de lamp aan te doen. Druk de AAN/UIT-knop nogmaals in om een volgend verlichtingstype te kiezen. Druk de AAN/UIT-knop opnieuw 3 seconden in om de lamp uit te schakelen. Het product schakelt zichzelf automatisch uit na 1 uur gebruik.



LICHTINSTELLINGEN LAMP

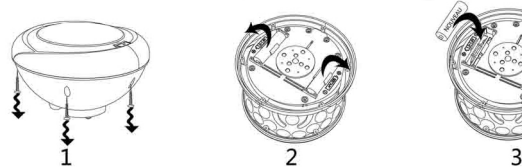
De lamp heeft 8 leds en 4 gekleurde leds (rood/geel/blauw/groen) die kunnen oplichten volgens 10 verschillende keuzeprogramma's zodat het licht naar keuze of passend bij de omgeving kan worden aangepast.

WAARSCHUWING:

PERSONEN MET FOTOSENSITIEVE EPILEPSIE KUNNEN EEN AANVAL KRIGEN DIE WORDT GETRIGGERD DOOR FLIKKEREND OF FLITSEND LICHT ZOALS VAN EEN STROBOSCOOP OF DISCOLAMPEN. BUITEN BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN. NIET ALS SPEELGOED BEDOELD.

ELEKTRISCH OPLAADBARE BATTERIJEN

Het product maakt gebruik van een oplaadbare batterij die langer dan een jaar goed blijft mits deze onder de juiste omstandigheden wordt bewaard. Als de batterij niet meer kan worden opgeladen, vervang hem dan zoals ik de volgende stappen aangegeven:



WAARSCHUWINGEN:

1. Gebruik geen verschillende soorten batterijen door elkaar heen.
2. Gebruik geen batterijen met van elkaar verschillende sterkte.
3. Gebruik geen oplaadbare en gewone batterijen tegelijkertijd.
4. Werp nooit batterijen in het vuur, want ze kunnen lekken of ontploffen.
5. De batterijen moeten volgens de aangegeven polariteit (+/-) ingebracht worden want anders kan er kortsluiting optreden.

BELANGRIJK:

Zorg ervoor dat de behuizing van de lamp goed stevig is vastgeschroefd. Dompel de lamp nooit onder in water als ze niet hermetisch is afgesloten, want anders overleeft het elektronische circuit het niet. Haal de lamp uit het water als deze niet wordt gebruikt of wanneer het zwembad wordt schoongemaakt om te voorkomen dat deze kapot gaat door contact met schoonmaakgerei.

Garantie: 2 jaar

PT INSTRUÇÕES

Este produto encarrega-se graças a energia solar. Durante o verão, a lâmpada pode funcionar mais de 4 horas posterior as pilhas rechargeables ligar ao painel solar encarregar-se durante um dia e iluminado durante mais de 40 horas tão só uma LED funciona.

Nota:

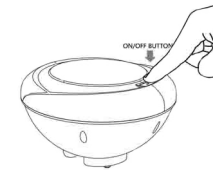
1. O produto encarrega-se à luz do dia. O painel solar deve exactamente ser colocado numa lugar que o sol ilumina.

2. Por tempos nebulosos ou de chuva, a lâmpada pode ser encarregada das maneiras seguintes:

- 1) Sob uma lâmpada à tungsténio ou uma outra fonte de luz que simula as condições de luminosidade do sol, a lâmpada pode encarregar-se mas a sua eficácia é reduzida.
- 2) Retirar as pilhas rechargeables e recarregar-o através de um carregador de pilhas rechargeables

BOTÃO ON/OFF

Apoiar sobre o botão ON/OFF durante 3 segundos para acender a lâmpada. Apoiar outra vez sobre o botão ele/fora para alterar de programa de iluminação e isto sucessivamente a fim de encontrar o programa querido. Uma vez acendido, apoiar sobre o botão ON/OFF durante 3 segundos a fim de apagar a lâmpada. A lâmpada estende-se automaticamente à extremidade de uma hora.



PROGRAMAS DE ILUMINAÇÃO

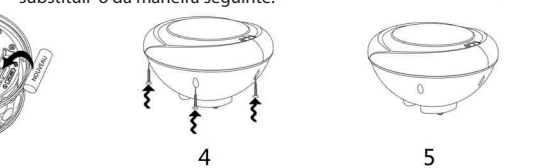
A lâmpada dispõe de 8 LED: 4 LED brancos e 4 LED de cor (Vermelho/ Amarelo/Azul/Verde). Podem iluminar-se de acordo com 10 programas de iluminação diferentes. Pode escolher os que deseja e alterar de acordo com os vossos desejo.

ATENÇÃO:

O papilnomet ou clignotement das luzes stroboscópicas ou tipo "Disco" pode provocar crises nas pessoas sensíveis à luz que sofrem de epilepsia. Guardar fora de alcance crianças. Isto não é um brinquedo e a lâmpada deve servir apenas para fins decorativos exclusivamente.

COMPARTIMENTO À PILHAS RECARGABLES

O produto utiliza pilhas rechargeables. Estas pilhas podem ser utilizadas durante um ano ou mais se forem armazenadas em boas condições. Se as pilhas não se recarregam mais, pode substituir-o da maneira seguinte:



Atenção:

1. Não misturar diferentes tipos de pilhas
2. Não misturar pilhas de capacidade de carga diferentes
3. Não misturar pilhas rechargeables com pilhas não recargables
4. Não pôr em contacto as pilhas com o fogo porque estas poderia explodir ou ter fugas.
5. As pilhas devem ser posicionadas correctamente de acordo com a polaridade adequada se não haver um risco court-circuit.

IMPORTANTE: Verificar que a tampa da lâmpada é aparafusada firmemente. Não pôr a lâmpada ao contacto da água se não for fechada bem hermeticamente se não o circuito eléctrico corre o risco de destruir-se. Velar por que retirar a lâmpada fora piscine quando não é em funcionamento ou quando limpa piscine a fim de evitar que seja destruída pelos equipamentos de limpeza.

Garantia: 2 anos

EN - GUARANTEE CERTIFICATE

1 GENERAL TERMS

- 1.1 In accordance with these provisions, the seller guarantees that the product corresponding to this guarantee ("the Product") is in perfect condition at the time of delivery.
- 1.2 The Guarantee Term for the Product is two (2) years from the time it is delivered to the purchaser.
- 1.3 In the event of any defect in the Product that is notified by the purchaser to the seller during the Guarantee Term, the seller will be obliged to repair or replace the Product, at his own cost and wherever he deems suitable, unless this is impossible or unreasonable.
- 1.4 If it is not possible to repair or replace the Product, the purchaser may ask for a proportional reduction in the price or, if the defect is sufficiently significant, the termination of the sales contract.
- 1.5 The replaced or repaired parts under this guarantee, will not extend the guarantee period of the original Product, but will have a separate guarantee.
- 1.6 In order for this guarantee to come into effect, the purchaser must provide proof of the date of purchase and delivery of the Product.
- 1.7 If, after six months from the delivery of the Product to the purchaser, he notifies a defect in the Product, the purchaser must provide proof of the origin and existence of the alleged defect.
- 1.8 This Guarantee Certificate is issued without prejudice to the rights corresponding to consumers under national regulations.

2 INDIVIDUAL TERMS

- 2.1 This guarantee covers the products referred to in this manual.
- 2.2 This Guarantee Certificate will only be applicable in European Union countries.
- 2.3 For this guarantee to be effective, the purchaser must strictly follow the Manufacturer's instructions included in the documentation provided with the Product, in cases where it is applicable according to the range and model of the Product.
- 2.4 When a time schedule is specified for the replacement, maintenance or cleaning of certain parts or components of the Product, the guarantee will only be valid if this time schedule has been followed.

3 LIMITATIONS

- 3.1 This guarantee will only be applicable to sales made to consumers, understanding by "consumer", a person who purchases the Product for purposes not related to his professional activities.
- 3.2 The normal wear resulting from using the product is not guaranteed. With respect to expendable or consumable parts, components and/or materials, such as batteries, light bulbs, etc. the stipulations in the documentation provided with the Product, will apply.
- 3.3 The guarantee does not cover those cases when the Product; (I) has been handled incorrectly; (II) has been repaired, serviced or handled by non-authorised people or (III) has been repaired or serviced not using original parts. In cases where the defect of the Product is a result of incorrect installation or start-up, this guarantee will only apply when said installation or start-up is included in the sales contract of the Product and has been conducted by the seller or under his responsibility.

ES - CERTIFICADO DE GARANTÍA

1 ASPECTOS GENERALES

- 1.1 De acuerdo con estas disposiciones, el vendedor garantiza que el producto correspondiente a esta garantía ("el Producto") no presenta ninguna falta de conformidad en el momento de su entrega.
- 1.2 El Período de Garantía para el Producto es de dos (2) años y se calculará desde el momento de su entrega al comprador.
- 1.3 Si se produjera una falta de conformidad del Producto y el comprador lo notificase al vendedor durante el Período de Garantía, el vendedor deberá reparar o sustituir el Producto a su propio coste en el lugar donde considere oportuno, salvo que ello sea imposible o desproporcionado.
- 1.4 Cuando no se pueda reparar o sustituir el Producto, el comprador podrá solicitar una reducción proporcional del precio o, si la falta de conformidad es suficientemente importante, la resolución del contrato de venta.
- 1.5 Las partes sustituidas o reparadas en virtud de esta garantía no ampliarán el plazo de la garantía del Producto original, si bien dispondrán de su propia garantía.
- 1.6 Para la efectividad de la presente garantía, el comprador deberá acreditar la fecha de adquisición y entrega del Producto.
- 1.7 Cuando hayan transcurrido más de seis meses desde la entrega del Producto al comprador y éste alegue falta de conformidad de aquél, el comprador deberá acreditar el origen y la existencia del defecto alegado.
- 1.8 El presente Certificado de Garantía no limita o prejuzga los derechos que correspondan a los consumidores en virtud de normas nacionales de carácter imperativo.

2 CONDICIONES PARTICULARES

- 2.1 La presente garantía cubre los productos a que hace referencia este manual.
- 2.2 El presente Certificado de Garantía será de aplicación únicamente en los países de la Unión Europea.
- 2.3 Para la eficacia de esta garantía, el comprador deberá seguir estrictamente las indicaciones del Fabricante incluidas en la documentación que acompaña al Producto, cuando ésta resulte aplicable según la gama y modelo del Producto.
- 2.4 Cuando se especifique un calendario para la sustitución, mantenimiento o limpieza de ciertas piezas o componentes del Producto, la garantía sólo será válida cuando se haya seguido dicho calendario correctamente.

3 LIMITACIONES

- 3.1 La presente garantía únicamente será de aplicación en aquellas ventas realizadas a consumidores, entendiéndose por "consumidor", aquella persona que adquiere el Producto con fines que no entran en el ámbito de su actividad profesional.

3.2 No se otorga ninguna garantía respecto del normal desgaste por uso del producto. En relación con las piezas, componentes y/o materiales fungibles o consumibles como pilas, bombillas etc., se estará a lo dispuesto en la documentación que acompaña al Producto, en su caso.

3.3 La garantía no cubre aquellos casos en que el Producto: (I) haya sido objeto de un trato incorrecto; (II) haya sido reparado, mantenido o manipulado por persona no autorizada o (III) haya sido reparado o mantenido con piezas no originales.

Cuando la falta de conformidad del Producto sea consecuencia de una incorrecta instalación o puesta en marcha, la presente garantía sólo responderá cuando dicha instalación o puesta en marcha esté incluida en el contrato de compra-venta del Producto y haya sido realizada por el vendedor o bajo su responsabilidad.

FR - CERTIFICAT DE GARANTIE

1 ASPECTS GÉNÉRAUX

- 1.1 Conformément à ces dispositions, le vendeur garantit que le produit correspondant à cette garantie ("le Produit") ne présente aucun défaut de conformité à la date de sa livraison.
- 1.2 La Période de Garantie pour le Produit est de deux (2) ans et elle sera calculée à partir du moment de sa remise à l'acheteur.
- 1.3 S'il se produisait un défaut de conformité du Produit et si l'acheteur le notifiât au vendeur pendant la Période de Garantie, le vendeur devrait réparer ou remplacer le Produit à ses propres frais à l'endroit qu'il jugerait opportun, à moins que cela soit impossible ou disproportionné.
- 1.4 Lorsque le Produit ne pourra être ni réparé ni remplacé, l'acheteur pourra demander une réduction proportionnelle du prix ou, si le défaut de conformité est suffisamment important, la résolution du contrat de vente.
- 1.5 Les parties remplacées ou réparées en vertu de cette garantie n'élargiront pas le délai de la garantie du Produit original, celles-ci étant cependant couvertes par leur propre garantie.
- 1.6 Pour l'effectivité de la présente garantie, l'acheteur devra justifier la date d'acquisition et de remise du Produit.
- 1.7 Quand plus de six mois se seront écoulés depuis la remise du Produit à l'acheteur et que ce dernier alléguera un défaut de conformité de ce Produit, l'acheteur devra justifier l'origine et l'existence du défaut allégué.
- 1.8 Le présent Certificat de Garantie ne limite pas, ni préjuge les droits correspondant aux consommateurs en vertu des normes nationales de nature impérative.

2 CONDITIONS PARTICULIÈRES

- 2.1 La présente garantie couvre les produits auxquels ce manuel fait référence.
- 2.2 Le présent Certificat de Garantie ne sera applicable que dans les pays de l'Union européenne.
- 2.3 En vue de l'efficacité de cette garantie, l'acheteur devra suivre strictement les indications du Fabricant comprises dans la documentation qui est jointe au Produit, quand celle-ci sera applicable selon la gamme et le modèle du Produit.
- 2.4 Quand un calendrier sera spécifié pour le remplacement, la maintenance ou le nettoyage de certaines pièces ou de certains composants du Produit, la garantie sera valable uniquement lorsque ledit calendrier aura été suivi correctement.

3 LIMITATIONS

- 3.1 La présente garantie ne sera applicable que dans les ventes réalisées aux consommateurs, considérant comme "consommateur", toute personne qui achète le Produit à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de son activité professionnelle.
- 3.2 Aucune garantie n'est concédée quant à l'usage normale due à l'utilisation du produit. En ce qui concerne les pièces, composants et/ou matériels fungibles ou consommables comme les piles, les ampoules, etc., il faudra respecter, le cas échéant, ce qui est stipulé dans la documentation qui est jointe au Produit.
- 3.3 La garantie ne couvre pas les cas où le Produit : (I) a fait l'objet d'un traitement incorrect ; (II) a été réparé, entretenu ou manipulé par une personne non autorisée ou (III) a été réparé ou entretenu avec des pièces n'étant pas d'origine. Quand le défaut de conformité du Produit sera la conséquence d'une installation ou d'une mise en marche incorrectes, la présente garantie répondra uniquement lorsque ladite installation ou ladite mise en marche sera incluse dans le contrat d'achat et de vente du Produit et aura été réalisée par le vendeur ou sous sa responsabilité.

DE - GARANTIEZERTIFIKAT

1 ALLGEMEINE GESICHTSPUNKTE

- 1.1 In Übereinstimmung mit diesen Verfügungen garantiert der Verkäufer, dass das Produkt dieser Garantie ("das Produkt") entspricht und dass es im Moment der Übergabe in allen Punkten mit den Anforderungen übereinstimmt.
- 1.2 Der Garantiezeitraum für das Produkt beträgt zwei (2) Jahre und wird ab dem Augenblick der Lieferung an den Käufer gerechnet.
- 1.3 Falls ein Mangel am Produkt auftritt und der Käufer den Verkäufer innerhalb des Garantiezeitraums darüber unterrichtet, muss der Verkäufer das Produkt auf eigene Kosten dort reparieren oder ersetzen, wo es für ihn am günstigsten ist, es sei denn, dies ist unmöglich oder unverhältnismäßig.
- 1.4 Wenn das Produkt weder repariert noch ersetzt werden kann, kann der Käufer einen angemessenen Preisnachlass beantragen, oder, falls es sich um einen größeren Mangel handelt, die Auflösung des Kaufvertrages.
- 1.5 Die Teile, die aufgrund dieser Garantie ersetzt oder repariert werden, verlängern den Garantiezeitraum für das Originalprodukt nicht. Jedoch existiert für diese Teile eine eigene Garantie.
- 1.6 Um die vorliegende Garantie wirksam werden zu lassen, muss der Käufer das Kaufdatum und das Lieferdatum des Produktes belegen.
- 1.7 Nach Ablauf von sechs Monaten ab Lieferung des Produktes an den Käufer muss, im Falle eines Mangels, der Käufer den Ursprung und das Vorhandensein des angegebenen Mangels belegen.
- 1.8 Das vorliegende Garantiezertifikat schränkt die Rechte, die der Verbraucher aufgrund der herrschenden, nationalen Gesetzgebung hat, nicht ein.

2 SONDERBEDINGUNGEN

2.1 Die vorliegende Garantie gilt für die Produkte, auf die sich dieses Handbuch bezieht.

2.2 Das vorliegende Garantiezertifikat ist nur in den Ländern der Europäischen Gemeinschaft anwendbar.

2.3 Diese Garantie gilt nur, wenn der Käufer alle Anweisungen des Herstellers, die in der produktbegleitenden Dokumentation enthalten sind und für die jeweilige Produktlinie und Modell anwendbar ist, streng einhält.

2.4 Wenn ein Zeitplan für den Austausch von Teilen, die Instandhaltung und Reinigung bestimmter Teile oder Produktkomponenten aufgestellt wurde, gilt die Garantie nur dann, wenn dieser Zeitplan korrekt eingehalten wurde.

3 EINSCHRÄNKUNGEN

3.1 Die vorliegende Garantie ist nur auf Verkäufe an Verbraucher anwendbar. "Verbraucher" sind alle Personen, die dieses Produkt zu privaten Zwecken erwerben.

3.2 Es wird keine Garantie für die normale Abnutzung durch den Gebrauch des Produktes gewährt. Informationen über Teile, Komponenten und/oder verschleißbare Materialien oder Verbrauchsgüter oder Batterien, Glühbirnen etc. finden Sie in der Dokumentation, die das jeweilige Produkt begleitet.

3.3 In folgenden Fällen gilt die Garantie nicht: (I) Das Produkt wurde nicht korrekt benutzt; (II) das Produkt wurde von nicht autorisierten Personen repariert, instandgehalten oder bedient oder (III) das Produkt wurde mit nicht originalen Ersatzteilen repariert oder instandgehalten. Wenn der Mangel auf eine falsche Installation oder Inbetriebnahme zurückzuführen ist, gilt die vorliegende Garantie nur, wenn diese Installation oder Inbetriebnahme in den Kaufvertrag des Produktes eingeschlossen war, und von dem Verkäufer oder auf dessen Verantwortung durchgeführt wurde.

IT - CERTIFICATO DI GARANZIA

1 ASPETTI GENERALI

1.1 Ai sensi delle seguenti disposizioni, il venditore garantisce che il prodotto corrispondente a questa garanzia ("il Prodotto") non presenta alcun difetto di conformità al momento della sua consegna.

1.2 Il Periodo di Garanzia per il Prodotto è di due (2) anni a decorrere dal momento della consegna dello stesso all'acquirente.

1.3 Nel caso in cui si venisse a produrre un difetto di conformità del Prodotto e l'acquirente lo notificasse al venditore entro il Periodo di Garanzia, il venditore dovrà riparare o sostituire il Prodotto a sue spese nel luogo che consideri opportuno, salvo che ciò risulti impossibile o sproporzionato.

1.4 Qualora non fosse possibile riparare o sostituire il Prodotto, l'acquirente potrà richiedere una riduzione proporzionale del prezzo o, nel caso in cui il difetto di conformità fosse sufficientemente importante, lo scioglimento del contratto di vendita.

1.5 Le parti sostituite o riparate in virtù della presente garanzia non rappresenteranno un prolungamento della scadenza della garanzia del Prodotto originale, quantunque disponranno di una loro propria garanzia.

1.6 Affinché la presente possa essere valida, l'acquirente dovrà attestare la data di acquisto e consegna di del Prodotto.

1.7 Una volta trascorsi più di sei mesi dalla consegna del Prodotto all'acquirente, qualora quest'ultimo dichiarò un difetto di conformità del medesimo, l'acquirente dovrà attestare l'origine e l'esistenza del difetto dichiarato.

1.8 Il presente Certificato di Garanzia non limita o preclude i diritti che corrispondano ai consumatori in virtù delle norme nazionali di carattere imperativo.

2 CONDIZIONI PARTICOLARI

2.1 La presente garanzia copre i prodotti ai quali si riferisce questo manuale.

2.2 Il presente Certificato di Garanzia avrà vigore unicamente nell'ambito dei paesi dell'Unione Europea.

2.3 Per la validità di questa garanzia, l'acquirente dovrà rispettare in maniera rigorosa le indicazioni del Fabbricante indicate nella documentazione che viene allegata al Prodotto, quando questa risulti applicabile secondo la gamma e il modello del Prodotto.

2.4 Nel caso in cui venga specificato un calendario per la sostituzione, la manutenzione o la pulizia di determinati pezzi o componenti del Prodotto, la garanzia sarà valida solo quando qualora detto calendario sia stato rispettato in maniera corretta.

3 LIMITAZIONI

3.1 La presente garanzia sarà valida unicamente per le vendite realizzate a consumatori, laddove per "consumatori" s'intende quella persona che acquista il Prodotto con scopi che non rientrano nell'ambito della sua attività professionale.

3.2 Non viene concessa alcuna garanzia nei riguardi del normale consumo per uso del prodotto. In merito ai pezzi, ai componenti e/o ai materiali fusibili o consumabili come pile, lampadine, ecc., ove sussista si applicherà quanto disposto nella documentazione che è allegata al Prodotto.

3.3 La garanzia non copre i casi in cui il Prodotto: (I) sia stato oggetto di un uso non corretto; (II) sia stato riparato, manipolato o la manutenzione sia stata effettuata da una persona non autorizzata o (III) sia stato riparato o la manutenzione sia stata effettuata con pezzi non originali. Qualora il difetto di conformità del Prodotto sia conseguenza di una installazione o messa in marcia non corretta, la presente garanzia risponderà solo nel caso in cui la suddetta installazione o messa in marcia sia compresa nel contratto di compravendita del Prodotto e sia stata realizzata dal venditore o sotto la sua responsabilità.

NL - GARANTIECERTIFICAAT

1 ALGEMENE ASPECTEN

1.1 In overeenkomst met de voorliggende bepalingen wordt door de verkoper gegarandeerd dat het product verkocht onder deze garantie ("het Product") geen enkel defect vertoont op het moment van levering.

1.2 De Garantieperiode voor het Product bedraagt twee (2) jaar en is geldig vanaf het moment dat het Product aan de koper geleverd wordt.

1.3 Indien er zich een defect aan het Product zou voordoen en de koper dit zou mededelen aan de verkoper gedurende de geldige Garantieperiode, dan zal de verkoper het Product repareren of laten repareren op zijn eigen kosten alwaar de verkoper dit geschikt zou achten, behalve in het geval dat dit onmogelijk of buitensporig zou zijn.

1.4 Indien het Product niet gerepareerd of vervangen kan worden, dan kan de koper na verhouding prijsreductie aanvragen, of, indien het defect belangrijk genoeg is, de ontbinding van het verkoopcontract aanvragen.

- 1.5 Die delen van het Produkt die onder deze Garantie vervangen of gerepareerd zijn, kunnen de duur van de Garantieperiode voor het oorspronkelijke Produkt niet verlengen, maar zullen beschikken over een eigen garantie.
- 1.6 Voor de toepassing van deze garantie moet de koper de aankoopdatum en de levering van het Produkt kunnen aantonen.
- 1.7 Indien er meer dan zes maanden verlopen zijn sinds de levering van het Produkt aan de koper, en deze plotseling aangeeft dat het Produkt niet aan de eisen voldoet, dan zal de koper de oorsprong en het bestaan van de volgens hem bestaande defekten moeten kunnen aantonen.
- 1.8 Dit Garantiecertificaat beperkt of veroordeelt niet bij voorbaat de rechten die de gebruikers hebben en die gebaseerd zijn op nationale normen.

2 BIJZONDERE VOORWAARDEN

- 2.1 Deze garantie dekt de produkten waarnaar deze handleiding verwijst.
- 2.2 Het huidige Garantiecertificaat is slechts van toepassing in landen van de Europese Unie.
- 2.3 Voor de toepassing van deze garantie en in geval deze garantie van toepassing is al naar gelang de serie en het model van het Produkt, moet de koper de aanwijzingen van de Fabrikant in de documenten die bij het Produkt bijgesloten zijn, strikt opvolgen.
- 2.4 Indien er een tijdsperiode vastgesteld wordt voor de vervanging, het onderhoud of het reinigen van verschillende delen of onderdelen van het Produkt, dan is de garantie alleen geldig in geval deze tijdsperiode strikt aangehouden is.

3 BEPERKINGEN

- 3.1 De huidige garantie is uitsluitend geldig bij verkoop aan gebruikers, waarbij onder “gebruiker” verstaan wordt een persoon die het Produkt aanschaft met een doel dat niet binnen het gebied van zijn professionele activiteiten valt.
- 3.2 Er bestaat geen garantie in verband met normale slijtage bij gebruik van het Produkt. Wat betreft de delen, componenten en/of vervangbare of verbruiksmaterialen zoals batterijen, gloeilampen, enz. zal men zich moeten richten naar hetgeen in de documenten staat die het Produkt vergezellen.
- 3.3 De garantie dekt niet de gevallen waarbij het Produkt (i) onderhevig is geweest aan ongepast gebruik, (ii) gerepareerd, onderhouden of gemanipuleerd is door een persoon die daarvoor geen toestemming heeft, of (iii) gerepareerd of onderhouden is met niet oorspronkelijke onderdelen. Indien het defect van het Produkt het gevolg is van een incorrecte installering of ingebruikneming, dan is deze garantie slechts van toepassing indien de installering of ingebruikneming in kwestie in het contract van koop en verkoop van het produkt opgenomen is en door de verkoper of onder diens verantwoordelijkheid uitgevoerd is.

PT - CERTIFICADO DE GARANTIA

1 CONDIÇÕES GERAIS

- 1.1 De acordo com estas disposições, o vendedor garante que, no momento da entrega, o produto correspondente a esta garantia (“o Produto”) não apresenta nenhum tipo de falta de conformidade.
- 1.2 O Período de Garantia para o Produto é de dois (2) anos, contados a partir da data de entrega ao comprador.
- 1.3 Se, durante o período de garantia, o comprador notificar ao vendedor alguma falta de conformidade do Produto, o vendedor deverá reparar ou substituir o Produto por sua conta no lugar onde considerar conveniente, salvo que isso seja impossível ou desmesurado.
- 1.4 Quando não for possível reparar ou substituir o Produto, o comprador poderá solicitar uma redução proporcional do preço ou, se a falta de conformidade for o suficientemente grave, a rescisão do contrato de venda.
- 1.5 As partes substituídas ou reparadas em virtude desta garantia não ampliarão o período de garantia do Produto original, mas disporão da sua própria garantia.

1.6 Para que a presente garantia tenha efeito, o comprador deverá apresentar o comprovante da data de compra e de entrega do Produto.

1.7 Se o comprador alegar uma falta de conformidade do Produto, passados mais de seis meses da data de entrega do mesmo, deverá demonstrar a origem e a existência do defeito alegado.

1.8 O presente Certificado de Garantia não limita nem afecta os direitos dos consumidores derivados das normas nacionais de carácter imperativo.

2 CONDIÇÕES PARTICULARES

2.1 A presente garantia cobre os produtos descritos neste manual.

2.2 O presente Certificado de Garantia só será válido nos países da União Europeia.

2.3 Para a eficácia desta garantia, o comprador deverá seguir rigorosamente as indicações do Fabricante contidas na documentação fornecida com o Produto, quando a mesma for aplicável em função da gama e do modelo do Produto.

2.4 No caso de se estabelecer um calendário para a substituição, manutenção ou limpeza de determinadas peças ou componentes do Produto, a garantia só será válida se o citado calendário tiver sido cumprido rigorosamente.

3 LIMITAÇÕES

3.1 A presente garantia só será válida para as vendas realizadas a consumidores, entendendo-se por “consumidor” a pessoa que comprar o Produto com fins não abrangidos no âmbito da sua actividade profissional.

3.2 A garantia não cobre o desgaste normal derivado do uso do produto. Em relação às peças, componentes e/ou materiais fungíveis ou consumíveis como pilhas, lâmpadas, etc., terá efeito o disposto na documentação fornecida com o Produto, em cada caso.

3.3 Esta garantia não abrange as seguintes situações: (I) Se o Produto tiver sido objecto de um uso incorrecto; (II) tiver sido reparado, sofrido manutenção ou manipulado por pessoas não autorizadas ou (III) tiver sido reparado ou as suas peças substituídas por peças não originais. Quando a falta de conformidade do Produto for consequência de uma instalação ou colocação em funcionamento incorrecta, a presente garantia só será válida se a referida instalação ou colocação em funcionamento estiver incluída no contrato de compra-venda do Produto e tiver sido realizada pelo vendedor ou sob sua responsabilidade.

IF YOU HAVE ANY PROBLEM, CONTACT US!		gre@gre.es
SI TIENES ALGUN PROBLEMA, ¡CONSULTENOS!	España	+34 946 741 844
EN CAS DE PROBLEME, NOUS CONSULTER!		gre@gre.es
BEI PROBLEMEN KÖNNEN SIE SICH MIT UNS UNTER DER FOLGENDEN DEUTSCHEN	Deutschland	0800 952 49 72 info-germany@gre.es
PER OGNI VOSTRA EVENTUALE OCCORRENZA, INTERPELLATECI!	Italia	800 781 592
MOCHT U EEN PROBLEEM HEBBEN, ... IRAADPLEEG ONS!	Nederlands Belgie	+31 513 62 66 66 service@qua-fun.info
EM CASO DE PROBLEMA, ¡CONSULTAR-NOS!	Portugal	+34 946 741 844

DISTRIBUIDO POR:

MANUFACTURAS GRE. S.A.
ARITZ BIDEA Nº57, BELAKO INDUSTRIALDEA
48100 MUNGIA (BIZKAIA) · ESPAÑA
TEL. +34 946 74 11 16 · FAX. 34 946 74 17 08
<http://www.gre.es>
Nº REG. IND.: 48-06762

- We reserve the right to change all or part of the articles or contents of this document, without prior notice
- Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o el contenido de este documento sin previo aviso
- Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis
- Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Daten unserer Artikel oder den Inhalt dieses Dokumentes ohne vorherigen Hinweis ganz oder teilweise zu ändern
- Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso
- Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen
- Reservamo-nos o direito de alterar, total ou parcialmente, as características dos nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio